



Conseil économique et social

Distr. générale
14 février 2025
Français
Original : anglais

Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques Session de 2025

New York, 28 avril-2 mai 2025

Point 4 b) de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports : documents établis par les gouvernements
sur la situation dans leur pays et l'état d'avancement
des travaux de normalisation des noms géographiques**

Rapport de la Norvège (mai 2023-avril 2025)

Résumé**

Les trois principales institutions responsables des noms géographiques en Norvège, à savoir le Parlement sâme (Sametinget), le Conseil de la langue norvégienne (Språkrådet) et l'Autorité norvégienne de cartographie (Statens kartverk), ainsi que les Collections de la langue norvégienne (Språksamlingane), ont fourni les informations présentées ci-dessous.

De nouvelles règles orthographiques supplémentaires ont été approuvées en août 2024 pour les noms géographiques norvégiens et kvènes. Le Parlement sâme a adopté des règles supplémentaires pour les noms géographiques en sâme du Nord en août 2023. Le Conseil de la langue norvégienne a traité 508 dossiers concernant des noms géographiques norvégiens et 18 dossiers concernant des noms géographiques kvènes en 2023 et, au 31 décembre 2024, avait émis 464 recommandations supplémentaires.

En janvier 2024, la municipalité d'Oslo a adopté le nom « Oslove » en sâme du Sud, en dépit des recommandations du service de toponymie sâme, une situation qui a mis en évidence les difficultés d'interprétation de la loi relative aux toponymes. Le service des toponymes en langue sâme continue de lutter contre l'effacement historique et la réécriture des noms géographiques sâmes.

* GEGN.2/2025/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2025/77/CRP.77) a été établi par Peder Gammeltoft (Norvège), Collections de la langue norvégienne, Université de Bergen. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/.



Une réunion de consultation tripartite sur les noms géographiques sâmes s'est tenue entre l'Autorité norvégienne de cartographie, le Conseil de la langue norvégienne et le Parlement sâme à Guovdageaidnu en octobre 2023, à laquelle ont également pris part les Collections de la langue norvégienne. Le Conseil de la langue norvégienne et les Collections de la langue norvégienne ont participé à des conférences internationales, notamment au Congrès international des sciences onomastiques, qui s'est tenu à Helsinki en 2024, et au colloque du Comité nordique de coopération pour la recherche onomastique, qui s'est tenu à Uppsala (Suède) en 2023.

Le Conseil de la langue norvégienne a mis à jour son cours d'apprentissage en ligne sur les procédures de normalisation. Les Collections de la langue norvégienne étudient les applications de l'intelligence artificielle dans divers aspects de la normalisation des noms géographiques. Elles ont lancé un portail de noms géographiques (Stadnamnportalen) en juin 2024. L'Autorité norvégienne de cartographie tient le registre central des noms géographiques et a mis au point une validation de principe utilisant la reconnaissance optique de caractères et l'apprentissage automatique pour traiter les noms géographiques à partir de cartes historiques.

Les travaux de collecte, de systématisation et de numérisation de documents relatifs aux noms géographiques sâmes se poursuivent, et le Parlement sâme s'attache à intégrer le sâme de Pite et le sâme d'Ume dans les dispositions de la loi relative aux toponymes. La création d'archives des toponymes en langue sâme a été demandée en 2024, mais le Conseil norvégien de la recherche a décliné la requête, et la responsabilité de cette initiative est désormais assumée par la Bibliothèque nationale de Norvège. Le Conseil de la langue norvégienne a octroyé 1,465 million de couronnes norvégiennes en 2023 et 1,540 million de couronnes norvégiennes en 2024 à des projets de collecte de noms géographiques. Sa base de données s'est enrichie de 169 663 noms. Parallèlement, le Parlement sâme finance la collecte de noms géographiques sâmes et propose une formation à cet égard.

La Norvège reste attachée à une normalisation fondée sur les données, et met l'accent sur les noms en langues autochtones et minoritaires ; l'accessibilité numérique des formes historiques des noms ; la création d'outils de traitement des noms assistés par l'intelligence artificielle ; la collaboration et la mise en commun des connaissances au niveau international dans le domaine des noms géographiques.
